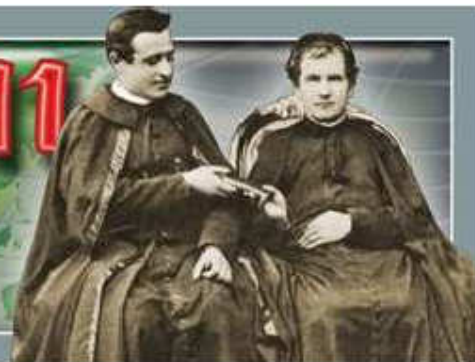


# CAGLIERO 11

Bản tin sinh động truyền giáo Salêdiêng.



**N**hững anh em truyền giáo và những người bạn truyền giáo Salêdiêng thân mến!

Don Bosco là một nhà truyền giáo: suốt cả đời ngài sống ở tại Châu Âu, chỉ với một vài chuyến ra khỏi nước Ý, nhưng trái tim ngài dứt khoát mở ra cho lý tưởng truyền giáo. Trong tháng 4 này, chúng ta kỷ niệm 125 năm đoàn truyền giáo cuối cùng mà Don Bosco đã hiện diện và sai đi. Đoàn truyền giáo này xuất hiện trong giấc mơ thứ 5 của Don Bosco khi ngài ở tại Barcelona, lời tiên tri này cho đến nay vẫn chưa hoàn thành. Trong suốt tháng 2 vừa qua, khi cha đến thăm Châu Phi từ Ethiopia, Gambella đến Lagos tại Nigeria, cha đã mơ ước có nhiều Salêdiêng đem Tin Mừng đến cho những người trẻ tại đây chưa biết Chúa Giêsu. Mỗi người trong chúng ta cùng chung tay để làm cho những giấc mơ của Don Bosco trở thành hiện thực.

*Václav Klement*

Fr. Václav Klement, SDB  
Tổng Cố Vấn Truyền Giáo Salêdiêng



## Khóa đào luyện liên tục lần thứ 16 cho các nhà truyền giáo.

Khóa Đào Luyện Liên Tục Cho Những Nhà Truyền Giáo tại Phân Khoa Thần Học thuộc Đại Học Giáo Hoàng Salêdiêng sẽ diễn ra từ ngày 19 tháng 09 đến 08 tháng 12 năm 2011, được tổ chức bởi Ban Truyền Giáo Salêdiêng.

Khóa học nhằm mở ra cho học viên những kinh nghiệm truyền giáo, đồng thời nhằm cung cấp một hành trình cho sự phát triển thiêng liêng, cho sự nhận thức sâu xa trong các hoạt động truyền giáo xuyên qua sự chủ động trong các lớp học (thứ Hai đến thứ Sáu từ 8.45 đến 13.00), với sự thể hiện cá nhân, chia sẻ kinh nghiệm cầu nguyện, và những buổi gặp gỡ với các nhóm và các hội đoàn.

Tuần thứ hai của khóa học (từ ngày 26 tháng 09 đến 01 tháng 10), mang đặc tính của nơi cư trú trong cùng một nhóm và cùng suy nghĩ, tập trung vào tinh thần truyền giáo. Tuần cuối cùng của khóa học (từ ngày 02 đến 08 tháng 12), là một chuyến hành hương đến vùng Đất Thánh để hiểu biết sâu sắc hơn về thánh kinh và những vấn đề Giáo Hội. Những chuyến tham quan và hành hương khác cũng được tổ chức trong suốt khóa học này.

Một ban các giáo sư quốc tế thuộc đại học UPS và các trung tâm khác đến hỗ trợ, hướng dẫn qua việc đối thoại và lượng giá. Giám đốc khóa học này là cha Antonio Escudero SDB.

Khóa học này bằng tiếng Ý. Vì thế, từ ngày 01 tháng 07 đến 16 tháng 09, một khóa bồi dưỡng tiếng Ý sẽ được tổ chức tại học viện Dante Alighieri, Rôma dành cho những người chưa thông thạo ngôn ngữ này. Trong suốt khóa học này, các nhà truyền giáo sẽ ở tại cộng đoàn Salêdiêng Testaccio.

Các thành viên Salêdiêng muốn tham dự khóa học này, xin liên hệ và nộp đơn đến cha Placide Carava SDB, thành viên Ban Truyền Giáo. Qua đó, cha Václav Klement, Tổng Cố Vấn Truyền Giáo, sẽ trao đổi với cha Giám Tỉnh của ứng viên, và xác nhận sự chấp thuận đơn của hội viên truyền giáo. Trong suốt khóa học, các hội viên truyền giáo sẽ ở tại cộng thể của Đại học UPS cùng những sinh viên Salêdiêng của trường.

**Chúc mừng Phục Sinh đến tất cả độc giả Cagliari 11**

### CÁC NHÀ TRUYỀN GIÁO CHO KẾ HOẠCH VÙNG NAM MỸ

Quốc gia – tỉnh dòng	Ngôn ngữ đòi hỏi	Những đặc tính của vùng và những phẩm chất cần nơi các nhà truyền giáo
Cuba - ANT	Tiếng Tây Ban Nha	Ít hội viên, chế độ XHCN, các giáo xứ và trung tâm trẻ.
Argentina Patagonia- ARS	Tiếng Tây Ban Nha	Điểm truyền giáo SDB đầu tiên, ít linh mục, vùng nông thôn và vùng dân tộc.
Vùng Amazon, Brazil – BMA	Tiếng Bồ Đào Nha, tiếng địa phương	Công việc truyền giáo giữa các nhóm dân tộc, khí hậu rừng Amazon.
Đông Bắc Brazil - BRE	Tiếng Bồ Đào Nha,	Cần các hội viên cho những khu vực nghèo nhất tại Brazil.
Guatemala, – CAM	Tiếng Tây Ban Nha, tiếng địa phương	Truyền giáo giữa các nhóm dân tộc, quyền đại diện El Petén đã trao cho SDB, Hiện có một giám mục và một Salêdiêng, làm việc truyền giáo tại Alta Verapaz và những vùng quanh San Pedro de Carcha.
Ecuador – ECU	Tiếng Tây Ban Nha và tiếng địa phương	Quyền đại diện tại Mendez đã trao cho SDB năm 1983 tại Ashuar-Shuar. Truyền giáo giữa Kechua trong vùng núi Andean.
Mexico- MEM	Tiếng Tây Ban Nha và tiếng địa phương	Quyền đại diện đã trao cho SDB năm 1964, ít nhân sự và tuổi đã cao, đa dạng các nhóm dân tộc
Paraguay– PAR	Tiếng Tây Ban Nha, tiếng Guarani	Quyền đại diện của Chaco, ít hội viên và tuổi đã cao, đang trong tiến trình tái lập.
Peru, Pucallpa -PER	tiếng Tây Ban Nha và tiếng địa phương	Công cuộc tại Amazon, ít hội viên, đa dạng các nhóm dân tộc công cuộc tại –Valle Sagrado (Kechua); công cuộc tại Yurimaguas (San Lorenzo)
Uruguay - URU	tiếng Tây Ban Nha	
Venezuela, – VEN	tiếng Tây Ban Nha và tiếng địa phương	Đất nước bị tục hóa nhất tại Châu Mỹ Latinh, Phúc Âm hóa cho người trẻ. Công cuộc tại Amazon – quyền đại diện của Puerto Aytrao trao cho Salêdiêng, ít hội viên, nhóm dân tộc Alto Orinoco – Yanomami và các nhóm khác.

## Tôi mong muốn chia sẻ đoàn sủng mà chúng tôi đã nhận được từ các nhà truyền giáo.



**K**hi ai đó thấy tôi là nhà truyền giáo ở vùng Trung Đông, hẳn người đó dễ dàng bày tỏ ý kiến là thật không công bằng và không đúng chút nào khi rời Venezuela để đi truyền giáo. Đất nước của tôi vẫn còn rất nhiều nhu cầu, và rồi tôi phải đến Ả rập để học một ngôn ngữ rất khó, cũng như hội nhập nền văn hóa rất khác văn hóa Venezuela. Trong lúc đó, tôi có thể phục vụ "hiệu quả" hơn tại chính đất nước mình thay vì một nhà truyền giáo mới sẽ đến, tiếp tục những gì tôi để lại phía sau, cố gắng học tiếng Tây Ban Nha và hội nhập vào nền văn hóa của chúng tôi.

Tại sao tôi muốn trở thành một nhà truyền giáo? Sau khi phân định cách chân thành và nghiêm túc, tôi xác tín rằng Thiên Chúa mời gọi tôi trở thành một nhà truyền giáo như là một thành viên sống động của một Giáo Hội hiệp thông. Mặc dù Giáo hội Venezuela và tình dòng Venezuela còn rất nhiều nhu cầu, mặc dù đúng là chúng tôi phải chia sẻ trong chính tình trạng thiếu thốn của mình.

Một đàng, là một nhà truyền giáo Venezuela ở tình dòng Trung Đông, nhưng ơn gọi của tôi được thể hiện phong phú hơn trong đời sống Salêdiêng. Đàng khác, tình dòng Venezuela, gia đình, bạn bè tôi hết lòng biết ơn vì đã có người thân là một nhà truyền giáo. Chính tôi đã khám phá ra những cơ hội tuyệt vời về đoàn sủng, về thiêng liêng, về văn hóa, về đào luyện, và những điều kiện văn hóa mà tôi không bao giờ nghĩ tới được. Thiên Chúa đã hứa là sẽ ban gấp trăm, nhưng tôi kinh nghiệm rằng Ngài rộng lượng hơn nhiều.

Khi bắt đầu truyền giáo, tôi như một hội viên đang thời kỳ thực tập ở vùng Trung Đông. Thách thức lớn nhất của tôi là việc học tiếng Ả rập, cực kỳ khó. Tôi trở thành một đứa trẻ và thấy mình vô dụng. Tôi muốn học để giao tiếp, vì thế tôi đã dành hết tâm sức cho việc học, sử dụng mọi chiến thuật để thiết lập các mối tương giao: như sự bắt chước, cười trừ, vẽ tranh, nói bập bẹ, lộn chữ này chữ kia, và cuối cùng là việc hiện diện và tương tác với một nền văn hóa mới trong cộng đoàn, trong nhà nguyện...

Tôi đã tham gia Khóa Học Định Hướng Cho Các Nhà Truyền Giáo Mới được tổ chức bởi Bộ Truyền Giáo ở Rôma. Chỉ sau nghiên cứu thần học và huấn luyện thực hành, nó thực sự hữu ích cho tôi bởi vì tôi có cơ hội tìm hiểu nhân học, sức năng động của đoàn sủng và giáo hội, trong việc chọn lựa truyền giáo của tôi. Khóa học cũng giúp tôi tái đánh giá những kinh nghiệm cá nhân, ý thức tới những yếu tố cần thiết trong tương lai, thâm tín hơn lòng yêu mến truyền giáo mà Thiên Chúa đã trao ban cho tôi.

Dĩ nhiên đời sống truyền giáo tại vùng Trung Đông rất khó khăn nhưng niềm vui lớn nhất của tôi là được kết bạn với những thanh thiếu niên nghèo, thiếu thốn, song rất diệu kỳ, khát khao Thiên Chúa, tình bạn, và mong được lắng nghe. Chúng là những thanh thiếu niên tuyệt vời! Tiếp đó, những hội viên trong cộng đoàn cũng rất đặc biệt. Chúng tôi đến từ nhiều nền văn hóa khác nhau, nhưng không tách ra qua những quan điểm khác biệt, mà hội nhập trong sự đa dạng về nhu cầu, trong mối tương giao và tình thân hữu nơi cộng đoàn. Chúng tôi làm chứng cho một Giáo Hội phổ quát, và cho đoàn sủng Salêdiêng. Tôi thực sự cảm thấy ở đây như là nhà mình, đặc biệt những hội viên trong quá trình đào luyện ban đầu.

Bây giờ là một linh mục trẻ, tôi đang học để lấy văn bằng tại Đại Học Giáo Hoàng ở Rôma, nhằm chuẩn bị chính mình tốt hơn trong viễn cảnh tôi sẽ trở lại Trung Đông và đóng góp cho sứ mệnh của cộng thể. Tôi hy vọng có thể giúp người trẻ Trung Đông nhận thấy Chúa, như họ đã giúp tôi khám phá sự hiện diện của Ngài ở giữa họ. Dĩ nhiên, những khó khăn phía trước thì vô vàn, nhưng tôi tin vào kế hoạch của Thiên Chúa, vào chiến thắng cuối cùng đã được đảm bảo, ngay cả khi chúng ta không biết khi nào và thế nào.

Đối với những Salêdiêng đang phân vân đắn đo về ơn gọi truyền giáo của họ, tôi muốn chia sẻ hai từ: tri ân và tín thác. Ơn gọi của chúng ta là món quà từ Thiên Chúa, nhưng cũng là kết quả của những thế hệ Salêdiêng đi trước chúng ta, những người đã từ bỏ mọi thứ để sống trong đất nước chúng ta và chia sẻ với chúng ta tình thân Salêdiêng! Ngày nay, chúng ta là những Salêdiêng bởi vì Don Bosco đã rời Castelnovo để đi đến Turin, nhiều Salêdiêng đã rời Turin để đi đến mọi nơi của nước Ý, và nhiều Salêdiêng khác đã rời bỏ Châu Âu, và quốc gia của họ để chia sẻ đoàn sủng Salêdiêng cho toàn thế giới. Vì thế, tại sao tôi không đóng góp phần nhỏ bé của mình để tri ân những gì mình đã lãnh nhận cách nhưng không?

Chúa biết chúng ta hơn chúng ta biết chính bản thân mình, Chúa yêu chúng ta hơn chúng ta yêu mình. Tôi nghĩ cách khôn ngoan nhất mà chúng ta có thể làm cho cuộc đời mình là tín thác trong bàn tay của Ngài. Bất cứ ai nghe tiếng Chúa gọi để trở thành nhà truyền giáo... anh ta hãy cầu nguyện và làm những gì cần thiết để phân định... nhưng không bao giờ được nghi hoặc về "sức mạnh của thánh giá", cũng như đừng bao giờ nghi hoặc về kế hoạch tuyệt vời của Thiên Chúa dành cho mình.

Cha Alejandro José Leon Mendoza  
Nhà truyền giáo Venezuela tại vùng Trung Đông

**Vùng Châu Mỹ: cầu cho những nhà truyền giáo giáo dân tình nguyện và những ơn gọi truyền giáo ad gentes.**



**Ý cầu nguyện Salêdiêng**

Cầu nguyện cho Sự Phục Vụ Tình Nguyện Truyền Giáo, đặc biệt phát triển mạnh mẽ hơn tại Ecuador, nguyện xin có nhiều ơn gọi thánh hiến và ơn gọi truyền giáo trong những tình dòng Châu Mỹ.

**Chúng ta tổ chức Ngày Truyền Giáo Salêdiêng 2011 với chủ đề: "Đi và rao giảng Tin Mừng cho toàn thế giới." Những kinh nghiệm hay nhất của Sự Phục Vụ Tình Nguyện Truyền Giáo Salêdiêng trong những quốc gia thuộc vùng Nam Mỹ, mà đã phát triển hơn 40 năm qua. Những nhóm các nhà truyền giáo từ thời kỳ đầu tiên đến những nỗ lực truyền giáo trong kế hoạch lâu dài của việc phục vụ tình nguyện truyền giáo phát triển ngày nay, tất cả được thể hiện trong các tập phim của Ngày Truyền Giáo Salêdiêng 2011. (Ecuador, Brazil, Mexico - U.S. West).**



Send your suggestions and contributions to [cagliero11@gmail.com](mailto:cagliero11@gmail.com)